

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心是“听”和“读”。他提出的“双音阅读”方法，强调通过听力和阅读的有机结合，提高学习效率。而“注音阅读”则通过为英文单词标注中文拼音，帮助初学者克服发音障碍，建立自信。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力。他主张通过大量的听力和阅读训练，让学生在真实的语境中运用所学知识，从而提高他们的英语水平。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个长期的过程，需要学生持之以恒的努力。他鼓励学生在学习过程中遇到困难时不要气馁，要坚持下去，最终一定能取得优异的成绩。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力。他主张通过大量的听力和阅读训练，让学生在真实的语境中运用所学知识，从而提高他们的英语水平。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力。他主张通过大量的听力和阅读训练，让学生在真实的语境中运用所学知识，从而提高他们的英语水平。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个长期的过程，需要学生持之以恒的努力。他鼓励学生在学习过程中遇到困难时不要气馁，要坚持下去，最终一定能取得优异的成绩。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力。他主张通过大量的听力和阅读训练，让学生在真实的语境中运用所学知识，从而提高他们的英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 乐队指挥的经历(the Experiences Of A Bandmaster) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乐队指挥的经历(The Experiences of a Bandmaster)

第1/1页

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbəndmɑːstə(r)]

The Experiences of a Bandmaster
这 经历 的 一个 乐队指挥

一位乐队指挥的经历

[baɪ][dʒɒn] [ˈfɪlɪp] [ˈsuːzə]

By John Philip Sousa
经过 约翰 菲利普 苏萨

约翰·菲利普·苏萨

[ˈdjʊəriŋ] [eɪˈtiːn] [jɪˈɪəz] [spɛnt] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ˈmjuzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmæsɪz] ,

During eighteen years spent in playing music for the masses ,
期间 十八 年 花费 在 玩耍 音乐 为了 这 群众 ,

在为大众演奏音乐的十八年间，

[twelv] [jɪˈɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][sɪks][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

twelve years in the service of the United States and six in that of the
十二 年 在 这 服务 的 这 团结的 各州 和 六 在 那 的 这

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] ,

general public ,
一般的 民众 ,

为美国服务十二年，为公众服务六年，

[ˈmeni] [ˈkjʊəriəs][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] [hæv; həv] [kʌm] [ˈʌndə(r)][maɪ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .

many curious and interesting incidents have come under my observation .
许多 好奇的 和 有趣的 事件 有 来 在下面 我的 观察 .

我观察到了许多奇特有趣的事件。

[waɪl] [kənˈdʌktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈriːn] [bənd] ,

While conductor of the Marine Band ,
尽管 导体 的 这 海洋 乐队 ,

担任海军陆战队乐队指挥期间

[wɪtʃ] [pleɪz] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [steɪt] [ˈfʌŋk(ə)nz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv]

which plays at all the state functions given by the President at the Executive
哪个 演出 在 全部 这 状态 函数 给定 经过 这 总统 在 这 管理人员

[ˈmænʃ(ə)n] ,

Mansion ,
大厦 ,

它在总统官邸举行的所有国事活动中演奏。

[aɪ] [sɔː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈɪntuː]

I saw much of the social life of the White House and was brought into
我 锯 很多 的 这 社会的 生活 的 这 白色的 房子 和 曾是 带来 进入

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dəˈrekt][ˈkɒntækt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪvz] [ˈʌndə(r)] [huːm] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɒnə(r)]

more or less direct contact with all the executives under whom I had the honor
更多的 或者 较少的 直接的 接触 和 全部 这 高管 在下面 谁 我 有 这 荣誉

[ɒv; əv] [səkˈsesɪvli] [ˈsɜːvɪŋ] - - [ˈprezədənt] [heɪz] ,

of successively serving - - Presidents Hayes ,
的 依次 服务 - - 总统们 海耶斯 ,

我得以窥见白宫的许多社交生活，并与我曾有幸先后效力的所有总统——海斯总统、

[ˈɡɑːfɪːld] , [ˈɑːθə(r)] , [ˈkliːvlənd] [ænd; ənd][ˈhæərɪs(ə)n] .

Garfield , Arthur , Cleveland and Harrison .
加菲猫 , 亚瑟 , 克利夫兰 和 哈里森 .

加菲尔德、亚瑟、克利夫兰和哈里森。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈveri] [əˈpriːjətɪv] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [wɜː(r); wə(r)] [kwɑɪt]
They were all very appreciative of music , and in this respect were quite
他们是 是 全部 非常 欣赏的 的 音乐 , 和 在 这 尊重 是 相当
[ʌnˈlaɪk] [ˈdʒen(ə)rəl][grɑːnt] ,
unlike General Grant ,
与此不同 一般的 授予 ,

他们都非常欣赏音乐，在这方面与格兰特将军截然不同。

[ɒv; əv] [huːm] [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˈəʊnli] [tuː] [tjuːnz] ,
of whom it is said that he knew only two tunes ,
的 谁 它 是 说 那 他 知道 仅有的 二 曲调 ,
据说他只会两种曲子，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] " [ˈjæŋki] [ˈduːd(ə)l] " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈwʌznt] !
one of which was " Yankee Doodle " and the other wasn't !
一 的 哪个 曾是 " 扬基 涂鸦 " 和 这 其他 不是 !
其中一首是《扬基歌》，另一首则不是！

[ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [ɪmˈbærəsɪŋ] [dɪˈmɑːnd] .
The President's Embarrassing Demand .
这 总统的 尴尬的 要求 ,
总统令人尴尬的要求。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [mɔː(r)][ðæŋ; ðən][wʌn] [ˈprezɪdənt] ,
I think I may say that more than one President ,
我 思考 我 可能 说 那 更多的 比 一 总统 ,
我想我可以说，不止一位总统，

[rɪˈliːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʊnərəs] [ˈdjuːtɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈsepʃ(ə)n] ,
relieved from the onerous duties of a great reception ,
松了口气 从 这 繁重 职责 的 一个 伟大的 接待 ,
卸下了筹办大型招待会的繁重工作，

[hæz; hæz] [faʊnd] [rest][baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ruːm] [ænd; ənd]
has found rest by sitting quietly in the corner of a convenient room and
有 成立 休息 经过 坐着 悄悄 在 这 角落 的 一个 方便的 房间 和
[ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .
listening to the music .
聆听 到 这 音乐 .
他安静地坐在舒适的房间角落里，听着音乐，找到了休息的方式。

[wʌns] , [ɒn][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ˈdɪnə(r)] ,
Once , on the occasion of a state dinner ,
一次 , 在 这 场合 的 一个 状态 晚餐 ,
有一次，在一次国宴上，

[ˈprezɪdənt] [ˈɑːθə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈlɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,
President Arthur came to the door of the main lobby of the White House ,
总统 亚瑟 来了 到 这 门 的 这 主要的 大厅 的 这 白色的 房子 ,
阿瑟总统来到白宫主大厅门口，

[weə(r)] [ðə; ði] [məˈriːn] [bənd][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [stˈeɪʃənd] ,
where the Marine Band was always stationed ,
在哪里 这 海洋 乐队 曾是 总是 驻 ,
海军陆战队乐队一直驻扎在那里。

[ænd; ənd] [ˈbekənɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] "
and beckoning me to his side asked me to play the " Cachuca .
和 招手 我 到 他的 边 问 我 到 玩 这 " - .
他招手让我到他身边，让我演奏“卡丘卡”。

" [wen] [ai] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪð] [juː 'es][bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi]
" **When I explained that we did not have the music with us but would be**
" 什么时候 我 解释 那 我们 做过 不是 有 这 音乐 和 我们 但 会 是
[glæd][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][nekst] ['prəʊgræm] ,
glad to include it in the next programme ,
高兴的 到 包括 它 在 这 下一个 程序 ,

当我解释说我们没有带音乐，但很乐意在下一期节目中加入时，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [lʊkt] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ri'mɑːk] :
the President looked surprised and remarked :
这 总统 看起来 惊讶 和 评论 :

总统面露惊讶之色，说道：

" [waɪ] , [ˈsuːzə] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] ['eniθɪŋ] .
" **Why, Sousa, I thought you could play anything** .
" 为什么 , 苏萨 , 我 想法 你 可以 玩 任何事物 .

“苏萨，我还以为你什么乐器都能演奏呢。”

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] ; [naʊ] [gɪv] [juː 'es][ðə; ði] - - . -
I'm sure you can ; now give us the ' Cachuca . '
我是 当然 你 能 ; 现在 给 我们 这 - - . -

我相信你能做到；现在给我们来首《卡丘卡》。

" [ðɪs] [pleɪst] [em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] ,
" **This placed me in a predicament** ,
" 这 放置 我 在 一个 困境 ,

这让我陷入了困境，

[æz; əz][ai][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][bənd][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz]
as I did not wish the President to believe that the band was not at all times
作为 我 做过 不是 希望 这 总统 到 相信 那 这 乐队 曾是 不是 在 全部 时代
['eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .
able to respond to his wishes .
有能力的 到 回应 到 他的 愿望 .

因为我不想让总统认为乐队不能随时满足他的要求。

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['melədi] [ænd; ənd] [pleɪd] [aɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['sɒftli] [tuː; tə]
one of the bandmen remembered the melody and played it over softly to
一 的 这 乐队成员 记得 这 旋律 和 玩 它 超过 轻轻 到
[em 'iː][ɒn][hɪz; ɪz] ['kɔːnɪt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
me on his cornet in a corner .
我 在 他的 角膜 在 一个 角落 .

乐队里的一名成员还记得这首旋律，便在角落里用他的短号轻轻地为我演奏了一遍。

[aɪ] ['heɪstɪli] [rəʊt] [aʊt] ['sevrəl] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
I hastily wrote out several parts for the leading instruments ,
我 草草 写道 出去 一些 部分 为了 这 领导 仪器 ,

我匆匆写出了几个主要乐器的乐谱，

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd][tuː; tə][væmp][ɪn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][iː] [flæt] .
and told the rest of the band to vamp in the key of E flat .
和 讲述 这 休息 的 这 乐队 到 鞋面 在 这 钥匙 的 E 平坦的 .

然后告诉乐队其他成员用降E大调即兴演奏。

[ðen] [wiː; wi] [pleɪd] [ðə; ði] " - " [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][sætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] ,
Then we played the " Cachuca " to the entire satisfaction of Mr . Arthur ,
然后 我们 玩 这 " - " 到 这 全部的 满意 的 先生 . 亚瑟 ,

然后我们演奏了《卡丘卡舞曲》，亚瑟先生非常满意。

[hu:] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [sed] : " [ðeə(r)] , [ai] [nju:] [ju:; jʊ][kɒd; kəd] [pleɪ] [aɪ'ti:] .
who came again to the door and said : " There , I knew you could play it .
WHO 来了 再次 到 这 门 和 说 : " 那里 , 我 知道 你 可以 玩 它 .
他又来到门口说：“看，我就知道你会弹。”

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk] ,
" The ladies of the White House were always interested in the music ,
" 这 女士们 的 这 白色的 房子 是 总是 感兴趣的 在 这 音乐 ,
“白宫的女士们一直对音乐很感兴趣，”

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [sə'dʒestɪd] [sə'lekʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prəʊgræmz] , ['mɪsɪz] . [heɪz] ['bi:ɪŋ]
and frequently suggested selections for the programmes , Mrs . Hayes being
和 频繁地 建议 选择 为了 这 节目 , 太太 : 海耶斯 存在
[pə'tɪkjələli] [fəʊnd][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['bælədz] .
particularly fond of American ballads .
特别 喜爱 的 美国人 民谣 .
她经常为节目推荐曲目，海耶斯夫人尤其喜欢美国民谣。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [bri:f] ['gɑ:fi:ld] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [steɪt] [rɪ'sepʃənz] [ɔ:(r)] ['dɪnəz]
During the brief Garfield administration there were no state receptions or dinners
期间 这 简短的 加菲猫 行政 那里 是 不 状态 接待 或者 晚餐
[ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
given by the President ,
给定 经过 这 总统 ,
加菲尔德短暂的总统任期内，总统没有举行过任何国事招待会或晚宴。

[ænd; ənd][ðə; ði][bənd][dɪd] [nɒt] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,
and the band did not play at the White House ,
和 这 乐队 做过 不是 玩 在 这 白色的 房子 ,
乐队没有在白宫演出。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['gɑ:rfi:ldz] [rɪ'sepʃənz] [ɪ'mɪ:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
except for a few of Mrs . Garfield's receptions immediately after the
除了 为了 一个 很少 的 太太 : 加菲猫 接待 立即地 后 这
[ɪ,nɔ:ɡjə'reɪʃn] .
inauguration .
就职典礼 .
除了加菲尔德夫人就职典礼后立即举行的几次招待会之外。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [mæk'eɪlɔɪ][wɒz; wəz] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mæn](ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
While Mrs . McElroy was mistress of the Executive Mansion for her
尽管 太太 : 麦克罗伊 曾是 情妇 的 这 管理人员 大厦 为了 她
['brʌðə(r)] , ['prezɪdənt] ['ɑ:θə(r)] ,
brother , President Arthur ,
兄弟 , 总统 亚瑟 ,
在麦克罗伊夫人担任她哥哥，也就是亚瑟总统的官邸女主人期间，

[ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['mju:zɪk][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvə(r)] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] ['meni] [jʌŋ]
the lighter music was much in favor , as there were always many young
这 打火机 音乐 曾是 很多 在 偏爱 , 作为 那里 是 总是 许多 年轻的
[ˈpi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði]['mæn](ə)n] .
people at the Mansion .
人们 在 这 大厦 .
轻松愉快的音乐很受欢迎，因为庄园里总是有很多年轻人。

[mɪs] [rəʊz] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kli:vələnd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mju:zɪk] , [ænd; ənd] [ɪ'vɪns] [ə; eɪ]
Miss Rose Elizabeth Cleveland was much interested in music , and evinced a
错过 玫瑰 伊丽莎白 克利夫兰 曾是 很多 感兴趣的 在 音乐 , 和 表现出 一个
[ˌpɑ:ʃi'æləti] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:θə(r)] ['sʌ.lə.vənz] ['melədɪz] .
partiality for Arthur Sullivan's melodies .
偏袒 为了 亚瑟 沙利文的 旋律 .
罗斯·伊丽莎白·克利夫兰小姐对音乐非常感兴趣，尤其偏爱亚瑟·沙利文的旋律。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhærɪsənz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmjuːzɪk][wɒz; wəz] [ˈnevɪnz] " [gʊd] [naɪt] , [bɪˈlʌvɪd] " [ænd; ənd][ðə; ði]
Mrs . Harrison's favorite music was Nevin's " Good Night , Beloved " and the
太太 . 哈里森的 最喜欢的 音乐 曾是 内文的 " 好的 夜晚 , 心爱 " 和 这
[ˈsuːzə] [ˈmɑːtʃɪz] .
Sousa marches .
苏萨 游行 .

哈里森夫人最喜欢的音乐是内文的《晚安，亲爱的》和苏萨的进行曲。

[ðə; ði] [ˈsaʊndnəs] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈkliːvləndz] [ˈmjuːzɪk(ə)] [teɪst] [wɒz; wəz] [[əʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈlaɪkɪŋ]
The soundness of Mrs . Cleveland's musical taste was shown by her liking
这 健全性 的 太太 . 克利夫兰的 音乐 品尝 曾是 所示 经过 她 喜欢
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [ˈtæn,həʊzər] " [ˈəʊvətʃʊə(r)][ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈmjuːzɪk][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkærəktə(r)] .
for the " Tannhauser " overture and other music of that character .
为了 这 " 坦豪瑟 " 序曲 和 其他 音乐 的 那 特点 .

克利夫兰夫人对《唐豪瑟》序曲及其他同类型音乐的喜爱，体现了她良好的音乐品味。

[ðə; ði] [məˈriːn] [bænd] [pleɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] [ˈprezɪdənt] [ˈkliːvləndz] [ˈwedɪŋ] ,
The Marine Band played all the music for President Cleveland's wedding ,
这 海洋 乐队 玩 全部 这 音乐 为了 总统 克利夫兰的 婚礼 ,

美国海军陆战队乐队为克利夫兰总统的婚礼演奏了所有乐曲。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
which took place in the Blue Room of the White House .
哪个 采取 地方 在 这 蓝色的 房间 的 这 白色的 房子 .

事件发生在白宫蓝厅。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈserəməni]
The distance from the room up - stairs to the exact spot where the ceremony
这 距离 从 这 房间 向上 - 楼梯 到 这 精确的 点 在哪里 这 仪式
[wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [ˈmeɪzəd] [baɪ] [ˈkɜːn(ə)] [ləˈmɑːnt] [ænd; ənd][maɪˈself] ,
was to take place was carefully measured by Colonel Lamont and myself ,
曾是 到 拿 地方 曾是 小心 测量 经过 上校 拉蒙特 和 我 ,

拉蒙特上校和我仔细测量了从楼上房间到举行仪式的确切地点的距离。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [maɪt] [biː; bi] [taɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [steps] [ðə; ði]
in order that the music might be timed to the precise number of steps the
在 命令 那 这 音乐 可能 是 定时 到 这 精确的 数字 的 步骤 这
[ˈwedɪŋ] [ˈpɑːti] [wɒd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ;
wedding party would have to take ;
婚礼 派对 会 有 到 拿 ;

以便音乐的节奏能够与婚礼队伍需要迈出的步数精确匹配；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈklaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmend(ə)ls(ə)n] " [ˈwedɪŋ] [maːtʃ] " [wɒz; wəz] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]
and the climax of the Mendelssohn " Wedding March " was played by the
和 这 高潮 的 这 门德尔松 " 婚礼 行进 " 曾是 玩 经过 这
[bænd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈklɜːdʒɪmən] .
band just as the bride and groom reached the clergyman .
乐队 只是 作为 这 新娘 和 新郎 达到 这 牧师 .

当新郎新娘走到牧师面前时，乐队奏响了门德尔松《婚礼进行曲》的高潮部分。

[ˈprezɪdənt] [ˈkliːvləndz] [ˈviːtəʊ] .
President Cleveland's Veto .
总统 克利夫兰的 否决 .

克利夫兰总统的否决权。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈserəməni] [aɪ] [səbˈmɪtɪd] [maɪ][ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈprəʊgræm] [tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)]
A few days before the ceremony I submitted my musical programme to Colonel
一个 很少 天 前 这 仪式 我 提交 我的 音乐 程序 到 上校
[ləˈmɑːnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [əˈpruːv(ə)] ,
Lamont for the President's approval ,
拉蒙特 为了 这 总统的 赞同 ,

典礼前几天，我把音乐节目单提交给拉蒙特上校，请他转交给总统批准。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɔ:'tɛt] [kɔ:ld] " [ðə; ði]'stju:d(ə)nt][ɒv; əv] [lʌv] ,
and among the numbers was a quartet called " The Student of Love ,
和 之中 这 数字 曾是 一个 四重奏 称为 " 这 学生 的 爱 ,
其中有一首名为《爱情的学生》的四重唱,

" [frɒm; frəm][wʌŋ][ɒv; əv][maɪ] [ˈɒprəz] .
" from one of my operas .
" 从 一 的 我的 歌剧 .
出自我的一部歌剧。

[i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][æn,tɪsɪ'peɪ](ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkli:vlənd] [wɒz; wəz] [ˈki:nli] [ə'laɪv][tu:; tə]
Even in the anticipation of his happiness Mr . Cleveland was keenly alive to
甚至 在 这 预期 的 他的 幸福 先生 : 克利夫兰 曾是 敏锐地 活 到
[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nətɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhju:mərəs] [rɪ'mɑ:rkz] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈtaɪt(ə)l] [maɪt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [ɪ'revərənt]
the opportunities for humorous remarks which this title might afford to irreverent
这 机会 为了 幽默 评论 哪个 这 标题 可能 买得起 到 不敬的
[ˈnju:zpeɪpə(r)][men] ;
newspaper men ;
报纸 男人 ;
即使在期待着幸福的时刻, 克利夫兰先生也敏锐地意识到, 这个头衔可能会给那些不敬的报人带来幽默评论的机会;

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsekrət(ə)ri] : " [tel] [ˈsu:zə] [hi:; hi][kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] [kwɔ:'tɛt] ,
and he said to his secretary : " Tell Sousa he can play that quartet ,
和 他 说 到 他的 秘书 : " 告诉 苏萨 他 能 玩 那 四重奏 ,
他对秘书说: “告诉苏萨, 他可以演奏那首四重奏。”

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [ə'mɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
but he had better omit the name of it .
但 他 有 更好的 忽略 这 姓名 的 它 :
但他最好还是不要说出它的名字。

" [ə'kɔ:dɪŋli] , " [ðə; ði]'stju:d(ə)nt][ɒv; əv] [lʌv] " [wɒz; wəz] [kən'spɪkjʊəs] [baɪ][ɪts] [ˈæbsəns] .
" Accordingly , " The Student of Love " was conspicuous by its absence .
" 因此 , " 这 学生 的 爱 " 曾是 显眼的 经过 它是 缺席 .
因此, 《恋爱中的学生》的缺席显得格外引人注目。

[wen] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪts] [sen'ti:nəri] ,
When North Carolina celebrated its centenary ,
什么时候 北 卡罗莱纳 著名 它是 百年纪念 ,
北卡罗来纳州庆祝建州一百周年之际,

[ðə; ði] [mə'ri:n] [bænd][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [ˈfeɪetvɪl] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈserɪmənɪz] .
the Marine Band was ordered to Fayetteville to participate in the ceremonies .
这 海洋 乐队 曾是 订购 到 费耶特维尔 到 参加 在 这 仪式 .
海军陆战队乐队奉命前往费耶特维尔参加仪式。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌðən] [taʊn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈædvent][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈprezɪdənts]
The little Southern town was much interested in the advent of the " President's
这 小的 南方 镇 曾是 很多 感兴趣的 在 这 来临 的 这 " 总统的
[bænd] ,
Band ,
乐队 ,
这个南方小镇对“总统乐队”的到来非常感兴趣。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] " [ˈdɪksɪ] " [wɒd] [bi:; bi] [tə'bu:d] [ˈmju:zɪk] [wɪð]
" and the prevailing opinion was that " Dixie " would be tabooed music with
" 和 这 盛行 观点 曾是 那 " 迪克西 " 会 是 禁忌 音乐 和
[ju: 'es] .
us :
我们 :
当时普遍认为, 《迪克西》对我们来说是一首禁忌歌曲。

[brʻfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)] [kəˈmɪti] [ˈweɪtɪd] [əˈpɒn][em ˈi:][ænd; ənd] [ˈɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] " **Before the exercises a local committee waited upon me and intimidated that** " 前 这 练习 一个 当地的 委员会 等待 之上 我 和 暗示 那 " [ˈdɪksɪ] " [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˈmelədi] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] . **Dixie " was a popular melody in that vicinity .** 迪克西 " 曾是 一个 受欢迎的 旋律 在 那 附近 .

演习开始前，当地一个委员会接待了我，并暗示说《迪克西》是附近一首流行的曲子。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] [ðə; ði] [ˈspəʊksmən] , " [wi; wi][doʊnt] [wɒnt] [ju; jʊ][tu; tə] [pleɪ] [ˈeniθɪŋ] [ju; jʊ] **" Of course , " said the spokesman , " we don't want you to play anything you** " 的 课程 , " 说 这 发言人 , " 我们 不 想 你 到 玩 任何事物 你 [doʊnt] [wɒnt] [tu; tə] , **don't want to** , 不 想 到 ,

“当然,”发言人说,“我们不想让你玩任何你不想玩的游戏。”

[bʌt; bət] [pli:z] [rɪˈmembə(r)] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv] - [ˈdɪksɪ] - [hɪə(r)] . **but please remember , sir , that we are very fond of ' Dixie ' here .** 但 请 记住 , 先生 , 那 我们 是 非常 喜爱 的 - 迪克西 - 这里 .

但请记住,先生,我们这里非常喜欢“迪克西”。

" [ˈbəʊɪŋ] [ˈɡreɪvli] , [aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn][maɪ] [ˈprəʊgræm] , **" Bowing gravely , I thanked the committee for their interest in my programme ,** " 鞠躬 严重地 , 我 谢谢 这 委员会 为了 他们的 兴趣 在 我的 程序 ,

我郑重鞠躬,感谢委员会对我的方案的关注。

[bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm] [kəmˈpli:tli] [ɪn][ðə; ði] [da:k] [æz; əz][tu; tə] [ˈweðə(r)] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu; tə] [pleɪ] [ðə; ði] **but left them completely in the dark as to whether I intended to play the** 但 左边 他们 完全地 在 这 黑暗的 作为 到 无论 我 故意的 到 玩 这 [lʌvd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɔ:(r)][nɒt] . **loved song of the South or not .** 喜爱 歌曲 的 这 南 或者 不是 .

但我却完全没有告诉他们我是否打算演奏这首南方人喜爱的歌曲。

" [ˈdɪksɪ] , " [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [bənd] . **" Dixie , " by the President's Band .** " 迪克西 , " 经过 这 总统的 乐队 .

总统乐队演奏的《迪克西》。

[ðə; ði] [ˈserɪmənɪz] [ˈəʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpætriˈɒtɪk] [əˈdres] [baɪ] [ˈɡʌvənə(r)] [faʊl] , **The ceremonies opened with a patriotic address by Governor Fowle ,** 这 仪式 打开 和 一个 爱国 地址 经过 州长 福勒 ,

仪式以福勒州长的爱国主义讲话拉开帷幕。

[ɒ:d] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæg][ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəli][ðə; ði][ˈəʊnli] [əˈprəʊpriət] [ˈmju:zɪk] **lauding the glories of the American flag and naturally the only appropriate music** 赞扬 这 荣耀 的 这 美国人 旗帜 和 自然 这 仅有的 合适的 音乐 [tu; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [wɒz; wəz] " [ðə; ði][sta:(r)] - [ˈspæŋɡld] [ˈbænə(r)] , **to such a sentiment was " The Star - Spangled Banner ,** 到 这样的 一个 情绪 曾是 " 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 ,

歌颂美国国旗的荣耀,而与这种情感最相配的音乐自然是《星条旗永不落》。

" [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [ˌpætriˈɒtɪkli; ˌpetriˈɒtɪkli] [tʃɪəd] . **" which the crowd patriotically cheered .** " 哪个 这 人群 爱国地 欢呼 .

人群发出爱国的欢呼声。

[ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈsi:dɪŋ] [ɔ:ˈrei(ə)n][wɒz; wəz] [ˈi:kwəli] [ˈfɜ:vɪd] , **The tone of the succeeding oration was equally fervid ,** 这 语气 的 这 成功 演讲 曾是 同样地 狂热 ,

接下来的演讲语气同样热情洋溢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspi:kə(r)] [ɪnˈlɑ:dʒd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɡlɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənweɪθ] [hu:z] [wʌn]
but the speaker enlarged upon the glories of the Commonwealth whose one
但 这 扬声器 放大 之上 这 荣耀 的 这 联邦 谁 一
[ˈhʌndrədθ] [æniˈvɜ:səri] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈselɪbreɪtɪd] .
hundredth anniversary was being celebrated .
百分之一 周年纪念日 曾是 存在 著名 :

但演讲者着重介绍了英联邦的辉煌成就，当时正值英联邦成立一百周年纪念日。

[ðə; ði][ˈbrətə(r)][sæt] [daʊn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [pɔ:z] ,
The orator sat down , there was a momentary pause ,
这 演说者 卫星 向下 , 那里 曾是 一个 瞬间 暂停 ,
[ænd; ʌnd] [ðen] [æz; əz][ai] [reɪzd] [maɪ][ˈbætən][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] " [ˈdɪksi] " [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd]
and then as I raised my baton the strains of " Dixie " fell upon the delighted
和 然后 作为 我 提高 我的 指挥棒 这 菌株 的 " 迪克西 " 跌倒 之上 这 高兴极了
[ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θˈaʊzəndz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈplætˌfɔ:m] .
ears of the thousands round the platform .
耳朵 的 这 数千 圆形的 这 平台 :

然后，当我举起指挥棒时，《迪克西》的旋律响彻讲台周围数千名观众的耳畔，令他们欣喜不已。

[ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
The unexpected had happened ,
这 意外 有 发生 ,
[ænd; ʌnd] [sʌt] [ə; eɪ] [ˌaʊt] [æz; əz] [went] [ʌp][frɒm; frəm] [ðæt] [θrɒŋ] [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ˈi:kwəl]
and such a shout as went up from that throng I have never heard equaled
和 这样的 一个 喊 作为 去 向上 从 那 人群 我 有 绝不 听到 等于
:
:
:

人群中爆发出的呐喊声，我从未听过如此响亮的欢呼声。

[hæts][wɜ:(r); wə(r)] [tɒst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [greɪ] - [ˈbiədɪd] [men] [ɪmˈbreɪst] ,
Hats were tossed in the air , gray - bearded men embraced ,
帽子 是 抛掷 在 这 空气 , 灰色的 - 留着胡子的 男人 拥抱 ,
[ænd; ʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ][ˈdʒu:bɪlənt][ˌpændəˈməʊniəm] [reɪn] [su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] .
and for a few minutes a jubilant pandemonium reigned supreme .
和 为了 一个 很少 分钟 一个 喜庆 混乱 统治 最高 :

几分钟内，现场一片欢腾混乱。

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [steɪ] [ɪn] [ˈfeɪetvɪl] [ðə; ði][ˈrepətweɪ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈri:n] [bənd]
During the rest of our stay in Fayetteville the repertoire of the Marine Band
期间 这 休息 的 我们的 停留 在 费耶特维尔 这 曲目 的 这 海洋 乐队
[wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ˈɔ:də(r)] :
was on this order :
曾是 在 这 命令 :

在费耶特维尔逗留的剩余时间里，海军陆战队乐队的演出曲目大致如下：

" [ˈjæŋki] [ˈdu:d(ə)l] , " - - " [ˈdɪksi] ; "
" **Yankee Doodle** , " - - " **Dixie** ; "
" 扬基 涂鸦 , " - - " 迪克西 ; "
[ænd; ʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ][ˈdʒu:bɪlənt][ˌpændəˈməʊniəm] [reɪn] [su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] .
and for a few minutes a jubilant pandemonium reigned supreme .
和 为了 一个 很少 分钟 一个 喜庆 混乱 统治 最高 :

“扬基歌”、“迪克西”；

" [stɑ:(r)] - [ˈspæŋɡld] [ˈbænə(r)] , " - - " [ˈdɪksi] ; "
" **Star - Spangled Banner** , " - - " **Dixie** ; "
" 星星 - 闪闪发光的 横幅 , " - - " 迪克西 ; "
[ænd; ʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ][ˈdʒu:bɪlənt][ˌpændəˈməʊniəm] [reɪn] [su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] .
and for a few minutes a jubilant pandemonium reigned supreme .
和 为了 一个 很少 分钟 一个 喜庆 混乱 统治 最高 :

《星条旗永不落》——《迪克西》；

" [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] , " - - " ['dɪksɪ] .
" **Red , White and Blue** , " - - " **Dixie** .
" 红色的 , 白色的 和 蓝色的 , " - - " 迪克西 .
" 红、白、蓝, "——“迪克西。”

" [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['ækmɪ] [ɒv; əv] [ˌpætri'ɒtɪk] ['fɜ:və(r)] [wɒz; wəz] [ri:tft] ['djʊəriŋ] [ə; eɪ] [ri:'ju:niən]
" **In all my experience the acme of patriotic fervor was reached during a reunion**
" 在 全部 我的 经验 这 巅峰 的 爱国 热情 曾是 达到 期间 一个 团圆
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['biəl] ['li:dʒən] [æt; ət] [fɪlə'delfiə] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
of the Loyal Legion at Philadelphia some years ago .
的 这 忠诚 军团 在 费城 一些 年 前 .
“就我所知，爱国热情的巅峰时刻是在几年前费城举行的忠诚军团重聚期间达到的。”

[ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] ,
The exercises were held in the Academy of Music ,
这 练习 是 握住 在 这 学院 的 音乐 ,
练习在音乐学院举行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bəənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] [pɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
and the band occupied the orchestra pit in front of the stage ,
和 这 乐队 占领 这 乐队 坑 在 正面 的 这 阶段 ,
乐队占据了舞台前的乐池。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [dɪ'stɪŋgwɪft] ['vet(ə)rənz] .
which was crowded with distinguished veterans .
哪个 曾是 挤 和 杰出的 退伍军人 .
那里挤满了杰出的退伍老兵。

[aɪ] [hæd; həd] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] - [sɔ:ŋz] , ['bjʊ:gl] -
I had strung together for the occasion a number of war - songs , bugle -
我 有 串 一起 为了 这 场合 一个 数字 的 战争 - 歌曲 , 号角 -
[kɔ:lz] [ænd; ənd] [ˌpætri'ɒtɪk] [eəz] ,
calls and patriotic airs ,
呼叫 和 爱国 播出 ,
为了这次场合，我特意准备了一些战歌、号角声和爱国歌曲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bəənd] [pleɪd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mɑ:(ə)l] ['spɪrɪt] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [stɜ:(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
and when the band played them the martial spirit began to stir the people .
和 什么时候 这 乐队 玩 他们 这 武术 精神 开始 到 搅拌 这 人们 .
当乐队演奏这些乐曲时，人们的战斗精神开始高涨。

[æz; əz] [wi:; wi] [brəʊk] ['ɪntu:] " ['mɑ:rtʃɪŋ] [θru:] ['dʒɔ:dʒə] ,
As we broke into " Marching Through Georgia ,
作为 我们 打破 进入 " 行军 通过 乔治亚州 ,
当我们唱起《进军佐治亚》时，

" [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪft] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] - [laɪts] [ænd; ənd] [brɪ'gæn]
" **a distinguished - looking old soldier stepped to the foot - lights and began**
" 一个 杰出的 - 寻找 老的 士兵 步 到 这 脚 - 灯 和 开始
[tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [wɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ferməs] [sɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] ,
to sing the familiar words of the famous song in a loud ,
到 唱歌 这 熟悉的 字 的 这 著名的 歌曲 在 一个 大声 ,
一位仪态威严的老兵走到舞台前，开始高声唱起这首著名歌曲的熟悉歌词。

[kliə(r)] [vɔɪs] .
clear voice .
清除 嗓音 .
声音清晰。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˈɔ:diəns] [dʒɔɪnd][ɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['vɒljʊ:m] [ɒv; əv] ['melədi] [rəʊld]
The entire audience joined in , and as the swelling volume of melody rolled
这 全部的 观众 加入 在 , 和 作为 这 肿胀 体积 的 旋律 滚动
[θru:] [ðə; ði] [haʊs] ,
through the house ,
通过 这 房子 ,

所有观众都加入进来，随着旋律声越来越大，响彻整个剧场。

[ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm] [wækst] [mɔ:(r)] [ɪn'tens] .
the enthusiasm waxed more intense .
这 热情 打蜡 更多的 激烈的 .

热情愈发高涨。

[vɜ:s] ['ɑ:ftə(r)] [vɜ:s] [wɒz; wəz] [sʌŋ] , [ɪntə'rʌptɪd] [wɪð] ['fræntɪk] [tʃɪəz] ,
Verse after verse was sung , interrupted with frantic cheers ,
诗 后 诗 曾是 唱 , 中断 和 疯狂的 干杯 ,

一首接一首的歌词被唱了出来，不时被热烈的欢呼声打断。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['ektəsi] [ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm][hæd; həd] [bi:n] [ri:tʃt] .
until it seemed that the very ecstasy of enthusiasm had been reached .
直到 它 似乎 那 这 非常 狂喜 的 热情 有 到过 达到 .

直到人们似乎达到了极度兴奋的状态。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] ['fɪzɪkli] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn] [ænd; ənd]
It was only when physically exhausted that the audience calmed down and
它 曾是 仅有的 什么时候 身体 筋疲力尽的 那 这 观众 平静下来 向下 和

[ðə; ði]['eksəsaɪzɪz] [prə'si:did] .
the exercises proceeded .
这 练习 继续 .

只有当观众们筋疲力尽时，他们才安静下来，练习才得以继续进行。

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
A Chorus of Ten Thousand .
一个 合唱 的 十 千 .

万人合唱团。

['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [wɜ:rldz] [feə(r)][æt; ət] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [maɪ]['prez(ə)nt][bənd][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['naɪtli] ['kɒnsəts] [ɪn]
During the World's Fair at Chicago my present band was giving nightly concerts in
期间 这 世界的 公平的 在 芝加哥 我的 展示 乐队 曾是 给予 每晚 音乐会 在

[ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [lə'gu:n] .
the Court of Honor surrounding the lagoon .
这 法庭 的 荣誉 周围 这 泻湖 .

在芝加哥世界博览会期间，我所在的乐队每晚都在环绕泻湖的荣誉广场举行音乐会。

[ˈbnoʊn] ['bju:trɪf(ə)l] [naɪt] [ɪn][dʒu:n] ['fʊli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði]
Onone beautiful night in June fully ten thousand people were gathered round the
一个 美丽的 夜晚 在 六月 完全 十 千 人们 是 聚集 圆形的 这

['bəendstænd] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [sɔ:ŋz] .
bandstand while we were playing a medley of popular songs .
乐队演奏台 尽管 我们 是 玩耍 一个 混合曲 的 受欢迎的 歌曲 .

六月的一个美丽夜晚，一万多人聚集在乐队演奏台周围，当时我们正在演奏流行歌曲串烧。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ˈtɑ:mlɪnz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [feə(r)] ['kɔ:rəl] [ə,ʃəsʊs'reɪ'ɪnz] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]
Director Tomlins , of the World's Fair Choral Associations , was on the
导演 汤姆林斯 , 的 这 世界的 公平的 合唱 协会 , 曾是 在 这

[stænd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] ,
stand , and exclaiming ,
站立 , 和 惊呼 ,

世界博览会合唱协会的汤姆林斯主任站在台上，高声说道：

" [ki:p] [ðæt] [ʌp] , ['su:zə]!
" **Keep that up , Sousa !**
" 保持 那 向上 , 苏萨 !

“继续保持，苏萨！”

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [m'əʊfənd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] .
" **he turned to the crowd and motioned the people to join him in singing .**
" 他 转向 到 这 人群 和 示意 这 人们 到 加入 他 在 歌唱 .
他转向人群，示意大家和他一起唱歌。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstertli] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈsɪti] , [ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈkɔ:rəs]
With the background of the stately buildings of the White City , this mighty chorus
和 这 背景 的 这 庄严 建筑物 的 这 白色的 城市 , 这 强大的 合唱
,
!
,

在白城庄严建筑的背景下，这气势磅礴的合唱响起

[led][baɪ][ðə; ði][bənd] , [sæŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] - " [həʊm] , [swi:t] [həʊm] , "
led by the band , sang the songs of the people - " Home , Sweet Home , "
引领 经过 这 乐队 , 唱 这 歌曲 的 这 人们 - " 家 , 甜的 家 , "
在乐队的带领下，他们演唱了人民的歌曲——《甜蜜的家》

" [sɔ'wa:ni:] [ˈrɪvə(r)] , "
" **Suwanee River , "**
" 苏瓦尼 河 , "

“苏万尼河”，

" [ˈæni] [ˈlɔ:ri; ˈlɔ:ri] , "
" **Annie Laurie , "**
" 安妮 劳里 , "

“安妮·劳瑞，”

" [maɪ][əʊld] [kenˈtʌki] [həʊm] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
" **My Old Kentucky Home , "** **etc** **:** **:**
" 我的 老的 肯塔基州 家 , " ETC . ,

《我的肯塔基老家》等等

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][dɪd][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [ˈmelədɪz] [saʊnd] [səʊ] [ˈgrændli] [ˈbju:tɪf(ə)] .
and never did the familiar melodies sound so grandly beautiful .
和 绝不 做过 这 熟悉的 旋律 声音 所以 宏伟 美丽的 .

那些熟悉的旋律从未听起来如此宏伟动人。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk][tu:; tə][ˈkwaɪət][dɪsˈɔ:də(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [əˈleɪ] [fɪə(r)][ɪz] [kwaɪt] [æz; əz]
The influence of music to quiet disorder and to allay fear is quite as
这 影响 的 音乐 到 安静的 紊乱 和 到 巷 害怕 是 相当 作为
[ˈpəʊt(ə)nt][æz; əz][ɪts][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [ænd; ənd][tu:; tə][stɜ:(r)][ɪnˈθju:ziæzəm] .
potent as its power to excite and to stir enthusiasm .
强效 作为 它是 力量 到 激发 和 到 搅拌 热情 .
音乐平息混乱、缓解恐惧的作用，与它激发热情、鼓舞士气的作用一样强大。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] [ˌeksˈpəːzɪ(ə)n] ,
A case in point happened at the St . Louis Exposition ,
一个 案件 在 观点 发生 在 这 英石 . 路易斯 展览 ,
圣路易斯博览会就曾发生过这样一个例子。

[weə(r)] [maɪ][bənd][wɒz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [ˈkɒnsəts] .
where my band was giving a series of concerts .
在哪里 我的 乐队 曾是 给予 一个 系列 的 音乐会 .
我的乐队当时正在那里举办一系列音乐会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [ˈɔ:diəns] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk][hɔ:l] [wen] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)] [ɒv; əv]
There was an enormous audience in the music hall when , in the middle of
那里 曾是 一个 巨大的 观众 在 这 音乐 大厅 什么时候 , 在 这 中间 的
[ðə; ði] ['prəʊgræm] ,
the programme ,
这 程序 ,

音乐厅里挤满了观众，演出进行到一半时，

[ˈevri] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [went] [aʊt] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [kəm'pli:t] [ˈdɑ:knəs] .
every electric light suddenly went out , leaving the house in complete darkness .
每一个 电的 光 突然 去 出去 , 离开 这 房子 在 完全的 黑暗 .
突然间，所有的电灯都熄灭了，房子里一片漆黑。

[ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˈɑ:p] [kraɪz][frɒm; frəm] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði]['heɪsti] [ˈʌflɪŋ] [ɒv; əv] [fi:t] ,
A succession of sharp cries from women , the hasty shuffling of feet ,
一个 演替 的 锋利的 哭泣 从 女性 , 这 仓促 洗牌 的 脚 ,
一阵阵女人们尖锐的叫喊声，一阵急促的脚步声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɜ:vəs] [ˈtenʃ(ə)n] [ˈmænɪfest][ɪn] [ˈevri] [wʌn] , [geɪv] [pru:f] [ðæt][ə; eɪ][ˈpænɪk][wɒz; wəz]
and the nervous tension manifest in every one , gave proof that a panic was
和 这 紧张的 紧张 显现 在 每一个 一 , 给予 证明 那 一个 恐慌 曾是
[ˈprɒbəbli] [ˈɪmɪnənt] .
probably imminent .
大概 迫在眉睫 .
每个人身上都显露出的紧张情绪，证明恐慌可能即将发生。

[aɪ] [kɔ:ld] [ˈsɒftli] [tu:; tə][ðə; ði][bənd] , " [ˈjæŋki] [ˈdu:d(ə)] !
I called softly to the band , " Yankee Doodle !
我 称为 轻轻 到 这 乐队 , " 扬基 涂鸦 !
我轻声向乐队喊道：“扬基歌！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈkwɪkli] [rɪˈspɒndɪd] [baɪ] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [tju:n][frɒm; frəm] [ˈmeməri] [ɪn]
" and the men quickly responded by playing the good old tune from memory in
" 和 这 男人 迅速地 回应 经过 玩耍 这 好的 老的 调 从 记忆 在
[ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] ,
the darkness ,
这 黑暗 ,
于是，男人们迅速响应，在黑暗中凭记忆演奏起了那首熟悉的曲子。

[ˈkwɪkli] [ˈfɒləʊɪŋ] [aɪˈti:] [wɪð] " [ˈdɪksi] " [ɒn][maɪ] [ˈɔ:dərs] .
quickly following it with " Dixie " on my orders .
迅速地 下列的 它 和 " 迪克西 " 在 我的 订单 .
紧接着，我的订单上又加上了“迪克西”。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [bɪ'gæən][tu:; tə][ˈkwaɪət] [daʊn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈskætərɪŋ] [əˈplɔ:z] [geɪv]
The audience began to quiet down , and some scattering applause gave
这 观众 开始 到 安静的 向下 , 和 一些 散射 掌声 给予
[ə]ʃʊərəns] [ðæt][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [əˈbeɪtɪŋ] .
assurance that the excitement was abating .
保证 那 这 激动 曾是 减弱 .
观众开始安静下来，零星的掌声表明兴奋的情绪正在消退。

" [ðə; ði][stɑ:(r)] - [ˈspæŋɡld] [ˈbænə(r)] " [stɪl] [ˈfɜ:ðə(r)] [rɪˈstɔ:d] [ˈkɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi]
" The Star - Spangled Banner " still further restored confidence , and when we
" 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 " 仍然 更远 恢复 信心 , 和 什么时候 我们
[pleɪd] " [əʊ] [dɪə(r)] ,
played " Oh Dear ,
玩 " 哦 亲爱的 ,
《星条旗永不落》进一步恢复了人们的信心，当我们演奏《哦，亲爱的》时，

[wɒt] [kæn; kən][ðə; ði][ˈmætə(r)][bi; bi] ? " [ænd; ənd] " [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊl][baɪ] ,
What Can the Matter Be ? " and " Wait Till The Clouds Roll By ,
什么 能 这 事情 是 ? " 和 " 等待 直到 这 云 卷 经过 ,
究竟出了什么事? “以及“等到乌云散去,

" ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [glu:m] .
" **every one was laughing and making the best of the gloom .**
" 每一个 一 曾是 笑 和 制作 这 最好的 的 这 愁云 .
“每个人都在笑，在阴郁的气氛中寻找乐趣。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][ðə; ði][gæs][wɒz; wəz] [tʜ:nd] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsət] [prə'si:dɪd] [wɪð]
In a short time the gas was turned on , and the concert proceeded with
在 一个 短的 时间 这 气体 曾是 转向 在 , 和 这 音乐会 继续 和
[ˈædɪkwət] ['laɪtɪŋ] .
adequate lighting .
足够的 灯光 .

很快煤气就通了，音乐会在充足的照明下继续进行。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][du:; də] [ɪ'speʃl] ['ɒnə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['fɒrən] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['djʊərəɪŋ]
In the desire to do especial honor to a certain foreign representative during
在 这 欲望 到 做 特别的 荣誉 到 一个 肯定 外国的 代表 期间
[ðə; ði] [wɜ:rlɪdz] [feə(r)] ,
the World's Fair ,
这 世界的 公平的 ,

为了在世博会期间向某位外国代表表达特别的敬意，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [pi:s] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk][ɪn] [wɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪntrə'stɪd] [ə'reɪndʒd]
I had a particular piece of music in which he was interested arranged
我 有 一个 特别的 片 的 音乐 在 哪个 他 曾是 感兴趣的 安排
[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][bənd] ,
for my band ,
为了 我的 乐队 ,

我曾为我的乐队改编过一首他特别感兴趣的乐曲，

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [pleɪ] [aɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] ['kɒnsət] .
and agreed to play it at a specified concert .
和 同意 到 玩 它 在 一个 指定的 音乐会 .
并同意在指定的音乐会上演奏。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bənd] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] ['kɒpi]
The music was given to a member of the band with instructions to copy
这 音乐 曾是 给定 到 一个 成员 的 这 乐队 和 指示 到 复制
[ðə; ði] [pɑ:ts] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði][bənd] - [stænd] .
the parts and deliver them at the band - stand .
这 部分 和 递送 他们 在 这 乐队 - 站立 .

乐谱交给了乐队的一名成员，指示他抄写乐谱并送到乐队台上。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnsət] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv]
The foreign gentleman was present at the concert with a large party of
这 外国的 绅士 曾是 展示 在 这 音乐会 和 一个 大的 派对 的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

这位外国绅士带着一大群朋友出席了音乐会。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pi:s] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] .
whom he had invited to hear this particular piece of music .
谁 他 有 受邀 到 听到 这 特别的 片 的 音乐 .
他邀请了这些人来欣赏这首乐曲。

[wen] [ðə; ði][laɪ'breəriən] [ɑ:skt] [ðə; ði][mju'zi(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑ:ts] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]
When the librarian asked the musician for the parts , he could not find
什么时候 这 图书管理员 问 这 音乐家 为了 这 部分 , 他 可以 不是 寻找
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当图书管理员向音乐家索要乐谱时，他却找不到。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mju:zɪk][wɒz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [ə'veɪl] .
and a search high and low for the missing music was without avail .
和 一个 搜索 高的 和 低的 为了 这 丢失的 音乐 曾是 没有 可用 .

人们四处寻找丢失的音乐，但一无所获。

[mʌtʃ] [tu:; tə][maɪ] ['ʃægrɪn] ,
Much to my chagrin ,
很多 到 我的 懊恼 ,

令我十分懊恼的是，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ə'mɪt][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [send] [eksplə'neɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'grets]
it was necessary to omit the number and send explanations and regrets
它 曾是 必要的 到 忽略 这 数字 和 发送 解释 和 遗憾

[tu:; tə][ðə; ði] ['dɪgnɪtəri] [hu:m] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]['ɒnə(r)] .
to the dignitary whom it was designed to honor .
到 这 显要人物 谁 它 曾是 设计 到 荣誉 .

必须省略号码，并向原计划致敬的贵宾表达解释和歉意。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsət] , [wen] [ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['pækɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] ,
At the end of the concert , when the men were packing to go home ,
在 这 结尾 的 这 音乐会 , 什么时候 这 男人 是 包装 到 去 家 ,

演唱会结束后，男人们收拾行李准备回家时，

[ðə; ði]['pleɪə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bənd] [pɑ:ts] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,
the player found the missing band parts stuck in the bell of his instrument ,
这 玩家 成立 这 丢失的 乐队 部分 卡住 在 这 钟 的 他的 乐器 ,

演奏者发现丢失的乐器部件卡在了他乐器的喇叭口里。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [seɪf] - ['ki:pɪŋ] .
where he had placed them for safe - keeping .
在哪里 他 有 放置 他们 为了 安全的 - 保持 .

他把它们放在那里妥善保管。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['mɪʃɪɡən] [taʊn] [maɪ][bənd][wɒz; wəz] [bʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɑ:ftə'nu:n] ['kɒnsət] ,
In a little Michigan town my band was booked for an afternoon concert ,
在 一个 小的 密歇根州 镇 我的 乐队 曾是 已预订 为了 一个 下午 音乐会 ,

在密歇根州的一个小镇上，我的乐队受邀参加一场下午的音乐会。

[ænd; ənd][ɒn]['ʌʊə(r)][ə'raɪv(ə)][ðə; ði]['ləʊk(ə)]['mænɪdʒə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and on our arrival the local manager assured us that we should have

[ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] ,
a good house ,
一个 好的 房子 ,

我们到达时，当地经理向我们保证，我们会住进一间不错的房子。

[ɔ:l'dʒəʊ] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [əd'va:ns] [seɪl] .
although there was no advance sale .
虽然 那里 曾是 不 进步 销售 .

虽然没有预售。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðɪs] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈtɪkɪts]
He explained this by saying that the townspeople did not like to buy their tickets
他 解释 这 经过 说 那 这 镇民 做过 不是 喜欢 到 买 他们的 门票
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈmɪnɪt] .
until the last minute .
直到 这 最后的 分钟 .

他解释说，这是因为镇上的人们都不喜欢等到最后一刻才买票。

[ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [wɒz; wəz] [bɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] [bʌ; əv] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,
The theatre was on the second floor of the town hall ,
这 剧院 曾是 在 这 第二 地面 的 这 镇 大厅 ,
[ˈbɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] [bʌ; əv] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,
剧院位于市政厅二楼。

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [dɪˈpɑːtmənt] , [ðə; ði] [ɪˈspeʃl] [praɪd]
the ground floor being given over to the fire department , **the especial pride**
这 地面 地面 存在 给定 超过 到 这 火 部门 , 这 特别的 自豪
[bʌ; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnətɪ] .
of the community .
的 这 社区 .

底层将移交给消防部门，这是社区的骄傲。

[ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkɒnsət] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [bɒks] -
Twenty minutes before the concert a large crowd had gathered round the box -
二十 分钟 前 这 音乐会 一个 大的 人群 有 聚集 圆形的 这 盒子 -
[ˈɒfɪs] [tuː; tə] [baɪ] [ˈtɪkɪts] [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [əˈlɑːm] [ˈsaʊndɪd] ,
office to buy tickets when the fire - alarm sounded ,
办公室 到 买 门票 什么时候 这 火 - 警报 听起来 ,
[ˈɒfɪs] [tuː; tə] [baɪ] [ˈtɪkɪts] [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [əˈlɑːm] [ˈsaʊndɪd] ,
音乐会开始前二十分钟，一大群人聚集在售票处买票，这时火警警报响了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] [ˈprɒmptli] [dɪˈzɜːtrɪd] [ðə; ði] [mjuːz] [bʌ; əv] [ˈmjuːzɪk] [ænd; ənd] [ˈeskoːtɪd]
and the entire population promptly deserted the muse of music and escorted
和 这 全部的 人口 及时 荒凉的 这 沉思 的 音乐 和 护送
[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [həʊz] - [kɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [bʌ; əv] [ˈæk(ə)n] ,
the engine and hose - cart to the scene of action ,
这 引擎 和 软管 - 大车 到 这 场景 的 行动 ,
[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [həʊz] - [kɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [bʌ; əv] [ˈæk(ə)n] ,
于是，全体民众立即抛下音乐，护送消防车和水带车赶往事发现场。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [bənd] [ˈæbsəluːtli] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .
leaving the band absolutely without an audience .
离开 这 乐队 绝对地 没有 一个 观众 .
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [bənd] [ˈæbsəluːtli] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .
乐队因此彻底失去了观众。

[ə; eɪ] [ˈtjuːnfl] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] .
A Tuneful Locomotive .
一个 悦耳动听 机车 .
[ə; eɪ] [ˈtjuːnfl] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] .
一辆悦耳动听的火车。

[wʌns] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdʒʊərəɪŋ] [wɔːm] [ˈweðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] [ˈsɪtʃuətɪd] [nɪə(r)] [ə; eɪ]
Once when we were playing during warm weather in a theatre situated near a
一次 什么时候 我们 是 玩耍 期间 温暖的 天气 在 一个 剧院 位于 靠近 一个
[reɪlˈrəʊd] ,
railroad ,
铁路 ,
[wʌns] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdʒʊərəɪŋ] [wɔːm] [ˈweðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] [ˈsɪtʃuətɪd] [nɪə(r)] [ə; eɪ]
有一次，天气暖和的时候，我们在铁路附近的一个剧院里演出，

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ˈəʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌventɪˈleɪŋ] .
the windows were left open for ventilation .
这 视窗 是 左边 打开 为了 通风 .
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ˈəʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌventɪˈleɪŋ] .
为了通风，窗户都开着。

[ðə; ði][bənd][wɒz; wəz] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] ['wa:gnə] [sɪ'lek(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['klaɪməks][wɒz; wəz]
The band was rendering a Wagner selection , and at the climax was
这 乐队 曾是 渲染 一个 瓦格纳 选择 , 和 在 这 高潮 曾是
['pleɪŋ] [wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ] [fɔ:s] .
playing with increasing force .
玩耍 和 增加 力量 .

乐队正在演奏瓦格纳的作品，并在高潮部分演奏得越来越有力。

[ðə; ði][la:st] [nəʊt] [tu;; tə][bi:; bi] [pleɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ju:nɪs(ə)n][bi:] [flæt] ,
The last note to be played was a unison B flat ,
这 最后的 笔记 到 是 玩 曾是 一个 齐声 B 平坦的 ,
[ə] [ɪn'ju:nɪs(ə)n] [bi:] [flæt] .
最后一个演奏的音符是齐奏的降B音。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [geɪv] [ðə; ði][saɪn] [tu;; tə][ðə; ði] [mju:'zɪənz] [tu;; tə] [pleɪ] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
and as I gave the sign to the musicians to play as strong as possible
和 作为 我 给予 这 符号 到 这 音乐家 到 玩 作为 强的 作为 可能的
[ðə; ði] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [saʊnd] [ðæt] ['fɒləʊd] ['feəli] [ə'stɒnɪʃt] [em 'i:] .
the volume of sound that followed fairly astonished me .
这 体积 的 声音 那 随后 相当 惊讶 我 .

当我示意乐手们尽可能用力演奏时，随之而来的声音之大着实让我吃了一惊。

[aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] ['fɪfti] [men] [pleɪ] [wɪð] [sʌt] [fɔ:s] [brɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt]
I had never heard fifty men play with such force before and could not account
我 有 绝不 听到 五十 男人 玩 和 这样的 力量 前 和 可以 不是 帐户
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
for it ,
为了 它 ,

我以前从未听过五十个人演奏得如此激烈，也无法解释这种现象。

[bʌt; bət][ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n] [su:n] [brɪ'keɪm] ['mænɪfest] .
but the explanation soon became manifest .
但 这 解释 很快 成为 显现 .

但原因很快就显而易见了。

[æz; əz][ðə; ði][bənd] [si:st] ['pleɪŋ] ,
As the band ceased playing ,
作为 这 乐队 停止 玩耍 ,

乐队停止演奏后，

[ðə; ði] [seɪm] [nəʊt] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði][bla:st][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] [ləʊkə'məʊtɪv] [ðæt] [hæd; həd]
the same note continued in the blast of a passing locomotive that had
这 相同的 笔记 持续 在 这 爆炸 的 一个 通过 机车 那 有
[ɒpətju:nli] [tʃaɪmd] [ɪn] [wɪð] [ju: 'es][ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .
opportunistly chimed in with us in unison .
巧 齐声说道 在 和 我们 在 齐声 .

一声汽笛长鸣从一辆疾驰而过的火车上响起，与我们发出的声音不谋而合，仿佛是命中注定一般。

[ðə; ði] [mə'ri:n] [bənd][wɒz; wəz][wʌns] ['du:ɪŋ] ['eskɔ:t] ['dju:ti][vɒn] [pensl'veɪniə] [ævən'ju:] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]
The Marine Band was once doing escort duty on Pennsylvania Avenue in Washington
这 海洋 乐队 曾是 一次 正在做 护送 责任 在 宾夕法尼亚州 大街 在 华盛顿
[tu;; tə][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['sɪtɪz(ə)n]['səʊldʒəri] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][kæmp] .
to a body of citizen soldiery returning from camp .
到 一个 身体 的 公民 士兵 返回 从 营 .

海军陆战队乐队曾护送一支从营地返回的公民士兵队伍在华盛顿宾夕法尼亚大道上执行护送任务。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz][pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ]['wægən] - [ləʊd] [ɒv; əv]
It was at night and the parade was preceded by a wagon - load of
它 曾是 在 夜晚 和 这 游行 曾是 之前 经过 一个 车皮 - 加载 的
[ˈfaɪəwɜːks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [ə'prəʊpɪət] ['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn]
fireworks which were to be discharged at appropriate intervals along the line
烟花 哪个 是 到 是 出院 在 合适的 间隔 沿着 这 线
[ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
of march .
的 行进 .

当时已是夜晚，游行队伍前面有一车烟花，将在行进路线上适当间隔燃放。

[baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt][ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ləʊd] [ɒv; əv] [ˌpaɪrə'teknɪks] [wɒz; wəz] [ˌsɪm(ə)'teɪniəsli]
By some accident or design the entire load of pyrotechnics was simultaneously
经过 一些 事故 或者 设计 这 全部的 加载 的 烟火 曾是 同时地
[ɪg'naɪtɪd] ,
ignited ,
点燃 ,

不知是意外还是人为设计，所有烟火制品同时被点燃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:t] [ɪ'miːdiətli] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd]
and the street immediately filled with a perfect fusillade of rockets and
和 这 街道 立即地 已填 和 一个 完美的 齐射 的 火箭 和
[ˈrəʊmən][ˈkænd(ə)ls] .
Roman candles .
罗马 蜡烛 .

街道上立刻响起了一阵完美的火箭弹和罗马烟火齐射。

[ə; eɪ] [stæm'piːd] ['fɒləʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
A stampede followed and the parade faded away .
一个 踩踏 随后 和 这 游行 褪色 离开 .

随后发生了一阵踩踏事件，游行队伍渐渐消失。

[aɪ] [stʊd] [maɪ] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [maɪ] [aɪ] - ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [ɒf] ,
I stood my ground until my eye - glasses were knocked off ,
我 站立 我的 地面 直到 我的 眼睛 - 眼镜 是 敲门 离开 ,

我一直坚守阵地，直到眼镜被打掉。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [grəʊp] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
and then I groped my way to the sidewalk .
和 然后 我 摸索 我的 方式 到 这 人行道 .

然后我摸索着走到了人行道上。

[wen] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [hæd; həd] [səb'saɪd] ,
When the confusion had subsided ,
什么时候 这 困惑 有 平静下来 ,

当混乱平息之后，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɒv; əv][maɪ][bənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [drʌm] - ['meɪdʒə(r)][ɪn] [frʌnt]
all that could be discovered of my band was the drum - major in front
全部 那 可以 是 发现 的 我的 乐队 曾是 这 鼓 - 主要的 在 正面
[ænd; ənd][ðə; ði] [bers] - ['drʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ræŋk] .
and the bass - drummer in the rear rank .
和 这 低音 - 鼓手 在 这 后部 秩 .

在我的乐队里，唯一能找到的只有站在最前面的鼓手长和站在后排的低音鼓手。

[ðeə(r)] ['kɒmreɪdʒ] [hæd; həd] [fled] , [bʌt; bət] [ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['səʊldʒəz] ,
Their comrades had fled , but these men were good soldiers ,
他们的 同志们 有 逃亡 , 但 这些 男人 是 好的 士兵 ,

他们的战友都逃走了，但这些人都是优秀的士兵。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [nəʊ] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] [hæd; həd] [stəd] [ðeə(r)] [graʊnd] ['mænfəli] .
and having received no orders to disperse had stood their ground manfully .
和 拥有 已收到 不 订单 到 分散 有 站立 他们的 地面 勇敢地 .

由于没有接到解散命令，他们英勇地坚守阵地。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs]
A Tale of the White House
一个 故事 的 这 白色的 房子

白宫的故事

[wʌn] [mɔ:(r)] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
One more story of the White House .
一 更多的 故事 的 这 白色的 房子 .

再讲一个关于白宫的故事。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃu:][ɒv; əv]['ædmərəl] ['færəgət] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]
At the time of the unveiling of the statue of Admiral Farragut in Washington
在 这 时间 的 这 揭幕 的 这 雕像 的 上将 法拉格特 在 华盛顿
,
,
,

在华盛顿为法拉格特海军上将雕像揭幕时，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'sep](ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mæn](ə)n][ɪn]
it was suddenly proposed to have a reception at the Executive Mansion in
它 曾是 突然 建议的 到 有 一个 接待 在 这 管理人员 大厦 在
[ˈbʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['vɪzɪtəz] .
honor of the many distinguished visitors .
荣誉 的 这 许多 杰出的 访客 .

突然有人提议在州长官邸举行招待会，以款待众多尊贵的来宾。

[ðə; ði][ɪn'fɔ:m(ə)l] [ɪnvi'teɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪfʊ:d] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] [ðæt]
The informal invitations were issued while I was participating in the parade that
这 非正式 邀请函 是 发布 尽管 我 曾是 参与 在 这 游行 那
[wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] .
was part of the ceremonies .
曾是 部分 的 这 仪式 .

在我参加庆典游行期间，我收到了这些非正式邀请。

[æt; ət]['sev(ə)n][əʊ] - [klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋ] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] , ['taɪəd] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
At seven o - clock in the evening , when I was at home , tired out after the
在 七 o - 钟 在 这 晚上 , 什么时候 我 曾是 在 家 , 疲劳的 出去 后 这
[lɒŋ] [mɑ:tʃ] ,
long march ,
长的 行进 ,

晚上七点，我回到家，长途跋涉后已经筋疲力尽。

[wɜ:d] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ri:n] ['bærəks] .
word came to me to report at the Marine Barracks .
单词 来了 到 我 到 报告 在 这 海洋 兵营 .

我接到命令，前往海军陆战队兵营报到。

[aɪ] [went] [ðeə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][bənd][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [æt; ət]
I went there and was ordered to take the band to the White House at
我 去 那里 和 曾是 订购 到 拿 这 乐队 到 这 白色的 房子 在
[eɪt] [ə'kla:k] [pi:] . [em] .
eight o'clock p . m .
八 点钟 p . 米 .

我去了那里，奉命晚上八点带乐队去白宫。

[ðə; ði] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['bærəks] ,
The bandmen did not live in barracks ,
这 乐队成员 做过 不是 居住 在 兵营 ,
乐队成员不住在营房里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:: tə] [get] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv]
and it was practically impossible to get them together at that time of
和 它 曾是 几乎 不可能的 到 得到 他们 一起 在 那 时间 的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
在那个时间点把他们聚在一起几乎是不可能的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['skæɪtəd] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
as they were scattered all over the city .
作为 他们 是 疏散 全部 超过 这 城市 .
他们分散在城市的各个角落。

" [wel] , [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] , " [sed] [ðə; ði]
" Well , those are my instructions and those are your orders , " said the
" 出色地 , 那些 是 我的 指示 和 那些 是 你的 订单 , " 说 这
[kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
commanding officer .
指挥 官 .
“好吧，这是我的指示，也是你们的命令，”指挥官说道。

[səʊ][wi:: wi] [sent] [ðə; ði][bənd] - ['mesndʒər] [aʊt] [tu:: tə][ðə; ði] [menz] ['lɒdʒɪŋz] ,
So we sent the band - messengers out to the men's lodgings ,
所以 我们 发送 这 乐队 - 信使 出去 到 这 男士 住宿 ,
于是我们派乐队的信使去士兵们的住处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [dʒʌst][wʌn] [mju:'zi](ə)n][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][hi:: hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [beɪs] -
and they found just one musician at home , and he was the bass -
和 他们 成立 只是 一 音乐家 在 家 , 和 他 曾是 这 低音 -
['drʌmə(r)] .
drummer .
鼓手 .
他们在家乡只找到了一位乐手，他就是低音鼓手。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑ:k] , [ə'reɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['gɔ:dʒəsənəs] [ɒv; əv][maɪ] ['skɑ:lət] [ænd; ənd][gəʊld]['ju:nɪfɔ:m]
At eight o'clock , arrayed in all the gorgeousness of my scarlet and gold uniform
在 八 点钟 , 排列 在 全部 这 美极了 的 我的 猩红 和 金子 制服
,
.
,
八点钟，我身着华丽的猩红色和金色制服，

[aɪ][sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd] ['plætɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['lɒbi] ,
I sat in front of the band platform in the White House lobby ,
我 卫星 在 正面 的 这 乐队 平台 在 这 白色的 房子 大厅 ,
我坐在白宫大厅的乐队台前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] - ['drʌmə(r)] [st'eɪʃənd] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['semi] - [əb'skjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and the bass - drummer stationed himself back in the semi - obscurity of his
和 这 低音 - 鼓手 驻 他自己 后退 在 这 半 - 朦胧 的 他的
['kɔ:nə(r)] .
corner .
角落 .
而低音鼓手则回到了他那半隐蔽的角落里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [əˈreɪ] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] - [stændz][ænd; ənd] [ˈempti] [tʃeəz] , [bʌt; bət][nəʊ]
There was a dazzling array of music - stands and empty chairs , but no
那里 曾是 一个 耀眼的 大批 的 音乐 - 站立 和 空的 椅子 , 但 不
[mju:ˈzɪfənz] !
musicians !
音乐家 !

乐谱架和空椅子琳琅满目，却不见一位音乐家！

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈeɪvɪdəntli] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈhju:mərəs] [saɪd][ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
The President evidently saw the humorous side of it ,
这 总统 显然 锯 这 幽默 边 的 它 ,
总统显然看到了这件事的幽默之处。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ɪkˈsplernd] [ðə; ði][saɪtʃuˈeɪ(ə)n][hi:; hi] [sed] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [helpɪt] .
and when I explained the situation he said it could not be helped .
和 什么时候 我 解释 这 情况 他 说 它 可以 不是 是 帮助 .
当我解释情况后，他说没办法。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [wi:; wi][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ˈhju:mərəs] [rɪˈmɑ:rkz] [frəm; frəm][ðə; ði]
All the evening we sat there and listened to humorous remarks from the
全部 这 晚上 我们 卫星 那里 和 听着 到 幽默 评论 从 这
[gests] .
guests .
客人 .

整个晚上我们都坐在那里，听客人们说着幽默的话。

[wi:; wi][hæd; həd] " [rɪˈpɔ:ɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdju:ti] , " [ðəʊ] ,
We had " reported for duty , " though ,
我们 有 " 据报道 为了 责任 , " 尽管 ,
虽然我们已经“报到上班”了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrʌmə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [steɪd] [tɪl] [ðə; ði] [rɪˈsep](ə)n] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
and the drummer and I stayed till the reception was over .
和 这 鼓手 和 我 入住 直到 这 接待 曾是 超过 .
我和鼓手一直待到招待会结束。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

